

Chapitre 1

Les incontournables de la grammaire allemande

L'ordre des mots dans la phrase allemande

Les Français sont souvent perturbés par la syntaxe allemande et par ces verbes qu'on leur dit de mettre en deuxième position ou à la fin de la phrase. Ils ont ainsi tendance à parler en calquant les mots allemands sur l'ordre des mots français. Cela donne des phrases certes compréhensibles, mais que diraient-ils si les Allemands s'exprimaient en français en mettant les verbes à la place qui leur est dévolue dans la phrase allemande ?

La syntaxe allemande n'est pas la syntaxe française et il faut la respecter. Pour ce faire, il suffit de faire attention aux règles suivantes, qui, quand elles ont été assimilées, ne posent plus aucun problème.

► **dans la phrase énonciative, le verbe conjugué est en deuxième position.**

En **première position**, on peut mettre :

– **le sujet**

Ex : die Bundeskanzlerin kommt nächste Woche nach Frankreich.

– **un complément (de temps, de lieu...)**

Ex : nächste Woche kommt die Bundeskanzlerin nach Frankreich.

– **un adverbe**

Ex : jetzt fühle ich mich besser.

– **une subordonnée**

Ex : als er letztes Jahr kam, war das Haus noch nicht fertig.

Remarques :

- ⌘ Lorsque la première place est occupée par un complément ou un adverbe, on ne met pas de virgule pour séparer du verbe en deuxième position, à la différence du français.

- ✘ Lorsqu'il y a un **second verbe dans la proposition**, celui-ci reste à l'infinitif et est rejeté en dernière position.

Ex: *ich muss meine Hausaufgaben machen.*

- ✘ Les **conjonctions de coordination** (mais - *aber*, ou - *oder*, et - *und*, car - *denn*, ou... ou / soit... soit - *entweder... oder*, ni... ni - *weder... noch*) comptent pour zéro dans la phrase, elles sont hors construction.

Ex: *ich habe keinen Hunger mehr aber ich esse noch gern ein Stück Schokoladenkuchen.*

► **dans la subordonnée, le verbe conjugué est en dernière position.**

La subordonnée est séparée de la principale par une virgule, placée **devant** le subordonnant. La subordonnée commence par le subordonnant et se termine par le verbe conjugué.

Ex: *der Minister ist zurückgetreten, weil er in einen Skandal verwickelt war*: le ministre a démissionné parce qu'il était impliqué dans un scandale.

► **dans les questions, le verbe conjugué est :**

- **en première position dans les interrogatives globales** (questions auxquelles on peut répondre « oui » ou « non » pour seule réponse).

Ex: *Bist du heute Abend zu Hause? – Ja.*

Remarque :

- ✘ Les questions qui commencent par « est-ce-que » correspondent aux questions globales avec verbe en première position en allemand.

- **en deuxième position dans les interrogatives partielles** (questions qui attendent une réponse autre que « oui » ou « non »). Ces questions commencent par un interrogatif, un *W-Wort*, tel: *was, warum, wo, wohin, woher, wann, wer* etc.

Ex: *Was läuft heute Abend im Kino? – Der neue Di Caprio Film.*

► **l'ordre des compléments dans la phrase :**

- le **complément au datif** est prioritaire sur le **complément à l'accusatif**, si le complément à l'accusatif est un groupe nominal.

Ex: *ich schreibe meiner Kollegin (datif) eine E-Mail (accusatif).*

Ex: *ich schreibe ihr (datif) eine E-Mail (accusatif).*

- lorsque le **complément à l'accusatif** est un **pronom**, il est prioritaire sur le datif. De manière générale, le pronom précède le groupe nominal, comme en français.

Ex: *ich schreibe sie (accusatif) meiner Kollegin (datif).*

- lorsque les compléments au datif et à l'accusatif sont **tous les deux des pronoms**, l'accusatif précède le datif.

Ex: *ich schreibe sie (accusatif) ihr (datif): je le lui écris.*

- les **compléments de temps** sont prioritaires sur les **compléments de lieu**, les autres compléments (cause, manière...) s'intercalent entre les indications de temps et de lieu.

Ex: *ich fuhr am 17. September nach Leipzig.*

Ex: *das Kind musste gestern (temps) wegen hohen Fiebers (cause) ins Krankenhaus (lieu) eingeliefert werden.*

Exercices d'application

● Niveau 1

1/ *Les phrases suivantes comportent des groupes de mots ordonnés suivant la syntaxe française. Rétablissez la bonne syntaxe allemande en commençant par l'élément en gras et en n'oubliant pas la ponctuation.*

1. **In vielen Regionen Deutschlands** – am Abend des 24. Dezember – das Christkind – bringt – die Geschenke – den Kindern.
2. **Für die deutschen Kinder** – das Christkind – ersetzt – den Weihnachtsmann.
3. **In Nürnberg** - seit 1969 - alle zwei Jahre - eine junge Frau - wird - zum Christkind gewählt.
4. **Auf dem Nürnberger Christkindlesmarkt** – man – kann – das Christkind – sehen – weil – es – eröffnet – den Markt.
5. Man – kann - **dem Christkind** – in der Adventszeit - sogar – Briefe – schreiben.
6. Die Deutsche Post AG – betreibt – **dabei** – Weihnachtspostämter oder Weihnachtspostfilialen.
7. **Da** - die Deutsche Post AG – verkleinert - ihr Filialnetz, die Zahl der Weihnachtsfilialen - musste - werden - reduziert.

2/ *Faites autant de versions possibles de ces phrases en plaçant en tête de phrase un élément différent (sauf le verbe conjugué) et comparez les nuances entre les phrases ainsi créées.*

1. Die Mauer ist am 9. November in Berlin friedlich gefallen. (3 versions possibles)
2. Die Presse reagierte plötzlich auf diesen Skandal. (2 versions possibles)

● Niveau 2

Traduisez les phrases suivantes en allemand.

1. Hier soir, un orage a causé de gros dégâts dans la ville.
2. Pendant des heures, les pompiers ont aidé les gens.
3. Enfin, vers 23 heures, le temps s'est amélioré et les habitants ont pu constater les dégâts.
4. Mais c'est seulement le matin qu'ils ont pu constater l'ampleur de la catastrophe.
5. La ville demande aux habitants de rester calmes et de signaler les dégâts.

Vocabulaire

causer des dégâts: *Schäden an/richten* – les pompiers: *die Feuerwehr, die Feuerwehrleute* – constater: *fest/stellen* – l'ampleur: *das Ausmaß* – signaler: *melden*.

Les cas

Ils sont une source fréquente d'erreurs car mal compris et / ou mal appris. De nombreux étudiants ne savent pas très bien à quoi ils renvoient, car ils connaissent mal la grammaire française. Pourtant, si le français n'a pas de déclinaisons, il a des fonctions grammaticales qui correspondent aux cas allemands.

Les cas sont également utilisés après les prépositions ou dans certains groupes nominaux, sans correspondre à une fonction grammaticale précise.

Définition et usage

Rappel de grammaire française

Pierre, le frère *de Claudia* *écrit* *un mail* *à sa correspondante allemande*
SUJET Cplt de nom VERBE COD COI / COS

En allemand,

- le **nominatif** est le cas du **sujet** et de **l'attribut du sujet**.

Ex: *dieser Hund ist ein Pitbull*: ce chien (sujet) est un pitbull (attribut du sujet).

☞ *Sein* est toujours suivi du nominatif, jamais de l'accusatif, puisqu'il n'y a pas de COD avec ce verbe.

- l'**accusatif** est le cas du **complément d'objet direct**.

Ex: *ich esse einen Apfel*: je mange une pomme (COD).

- Mais il accompagne aussi de nombreuses prépositions (liste p. 31-32 et 33-35).
- On le trouve également dans des compléments de temps sans préposition.

Ex: *dieses Jahr / jedes Jahr / letztes Jahr / nächstes Jahr*: cette année / chaque année / l'an dernier / l'an prochain

diesen Monat / jeden Monat / letzten Monat / nächsten Monat: ce mois-ci / chaque mois / le mois dernier / le mois prochain

diese Woche / jede Woche / letzte Woche / nächste Woche: cette semaine / chaque semaine / la semaine dernière / la semaine prochaine

dieses Mal / jedes Mal / letztes Mal / nächstes Mal: cette fois-ci / chaque fois / la dernière fois / la prochaine fois

jeden Tag / jeden zweiten Tag: chaque jour, tous les jours / tous les deux jours

jeden Montag / jeden Dienstag / jeden Mittwoch...: tous les lundis / tous les mardis / tous les mercredis...

den ganzen Tag: toute la journée

- le **datif** est le cas du **complément d'objet indirect** (ainsi que du complément d'objet second et du complément d'attribution). Il correspond la plupart du temps au COI introduit par la préposition « à » en français.

Ex: *ich schreibe meinem Freund*: j'écris à mon ami (COI).

- Il accompagne également de nombreuses prépositions (liste p. 32-35).

- le **génitif** est le cas du **complément de nom**. Il correspond au complément de nom introduit par la préposition « de » en français. À l'oral, on tend à lui préférer la forme de remplacement avec la préposition *von* suivie du datif.

Ex: *das neue Auto meines Bruders* (ou *das neue Auto von meinem Bruder*): la nouvelle voiture de mon frère (complément de nom).

- Il accompagne quelques prépositions (liste p. 35-36).
- On le trouve aussi dans quelques groupes nominaux qui ne sont pas compléments de nom.

Ex: *eines Tages*: un jour

Articles et pronoms aux différents cas

- **l'article défini (le, la, les)**

	masculin	féminin	neutre	pluriel
nominatif	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
accusatif	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
datif	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>den</i>
génitif	<i>des</i>	<i>der</i>	<i>des</i>	<i>der</i>

- **l'article indéfini (un, une)**

	masculin	féminin	neutre	pluriel
nominatif	<i>ein</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>	<i>keine</i>
accusatif	<i>einen</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>	<i>keine</i>
datif	<i>einem</i>	<i>einer</i>	<i>einem</i>	<i>keinen</i>
génitif	<i>eines</i>	<i>einer</i>	<i>eines</i>	<i>keiner</i>

► le pronom personnel (je, tu, il...)

nominatif	accusatif	datif
<i>ich</i>	<i>mich</i>	<i>mir</i>
<i>du</i>	<i>dich</i>	<i>dir</i>
<i>er</i> <i>sie</i> <i>es</i>	<i>ihn</i> <i>sie</i> <i>es</i>	<i>ihm</i> <i>ihr</i> <i>ihm</i>
<i>wir</i>	<i>uns</i>	<i>uns</i>
<i>ihr</i>	<i>euch</i>	<i>euch</i>
<i>sie</i> <i>Sie</i>	<i>sie</i> <i>Sie</i>	<i>ihnen</i> <i>Ihnen</i>

Remarques :

- ✎ Le pronom personnel au génitif existe mais n'est pratiquement jamais employé.
- ✎ Lorsque dans la phrase, il y a un pronom personnel à l'accusatif et un autre au datif, le pronom personnel à l'accusatif précèdera le pronom personnel au datif.

Ex : *sie gibt es ihm.*

- ✎ En revanche, s'il y a un pronom et un GN, c'est le pronom qui précèdera le COD (comme en français).

Ex : *sie gibt ihm ihre Adresse.*

↳ Exercices d'application p. 26-27.

► le pronom relatif

	masculin	féminin	neutre	pluriel
nominatif	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
accusatif	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
datif	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
génitif	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren</i>

Le pronom relatif introduit une subordonnée relative et s'accorde en genre et en nombre avec l'antécédent situé dans la principale, dont il est séparé par une virgule. Son cas est déterminé par la fonction grammaticale qu'il occupe dans la relative. Il peut être sujet, COD, COI, complément de nom ou complément circonstanciel.

- ✎ Attention à ne pas le confondre avec la conjonction de subordination *dass*!

Ex: *die Frau, die gerade aus dem Supermarkt kommt, ist meine Mutter.*
Die est au nominatif car il est le sujet de la relative.

Ex: *der Mann, den ich liebe, heißt Andreas.* Le pronom relatif est à l'accusatif car il est COD dans la relative. Notez ici la différence entre le pronom relatif et la conjonction de subordination *dass*, même si en français, on dit « que » dans les deux cas (voir aussi p. 74).

Ex: *die Frau, der ich den Blumenstrauß schenke, ist meine Freundin.* Le pronom relatif est au datif car il est COI dans la relative.

Ex: *die Frau, deren Hund mich gebissen hat, ist meine Nachbarin.* Le pronom relatif est au génitif car il est complément de nom dans la relative.

⚠ Attention à ne pas mettre le pronom relatif au génitif *dessen* ou *deren* dès que voyez « dont »!

Il faut qu'il y ait une relation d'appartenance ou de possession (*ex: deren Hund*: le chien de qui? → de la voisine → relation de possesseur/possédé(e) établie → *dessen* ou *deren* suivant le genre du possesseur.

Ex: *das Unternehmen, dessen Umsatz jetzt steigt, hat seine Marketingstrategie geändert*: le chiffre d'affaires de quoi / de qui? → de l'entreprise (possesseur neutre – *das Unternehmen*) → *dessen Unternehmen* ≠ *das Unternehmen, von dem wir gerade sprechen, hat seine Marketingstrategie geändert*: l'entreprise dont nous parlons / de laquelle nous parlons → parler de: *sprechen von* (+ dat.) = *von dem wir sprechen*.

⚠ Notez que le pronom relatif au génitif *dessen* ou *deren* n'est jamais suivi d'un article, à la différence du français.

↳ Exercices d'application p. 27-29.

Quel cas après quel verbe ?

Rappel de grammaire française :

- En français, il existe des verbes **transitifs** (suivis d'un COD ou d'un COI) et **intransitifs** (verbes qui n'ont jamais de COD ou de COI, mais des compléments circonstanciels).